

и эстетические аспекты оценки на примере преступлений нового поколения, показывая кризис русского сознания в XIX веке, затрагивая понимание Достоевским природы человека, его духовные проекции, заблуждения и прозрения.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Великие русские писатели XIX в. / К. В. Мочульский; Предисл. Луиджи Магаротто. -- М. : Алетейя, 2000. -- 158 с.
2. Богданова Ольга Алимовна Поэтика и текстология роман Ф.М. Достоевского «подросток» в исследованиях русских авторов 1920-1940-Х гг. // ДМКФ. 2021. №4 (16).
3. Пиксанов, 1923 – Пиксанов Н.К. Новый путь литературной науки (Принципы и методы) // Искусство. 1923. № 1. С. 94-113.
4. Рачкова Екатерина Евгеньевна Проблема возвращения к личности и творчеству в литературных портретах К. В. Мочульского // Известия ВГПУ. 2015. №5 (100).
5. Мочульский К. В. Кризис воображения: статьи, эссе, портреты / под ред. Л. М. Суриса – М.; Берлин: Директ-Медиа, 2017
6. Мочульский К. В. Гоголь. Соловьев. Достоевский. / Составление и послесловие В. М. Толмачева; Примечания К. А. Александровой–М.: Республика, 1995

Лю Я (Китай), Бохонная Марина Евгеньевна (Россия)

Томский политехнический университет, г. Томск

Научный руководитель: Бохонная Марина Евгеньевна,
канд. филол. наук, доцент

СИМВОЛИКА ЦВЕТА В КИТАЙСКОЙ И РУССКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА

Связь языка и культуры уже много десятилетий привлекает внимание ученых в области лингвистики и культурологии. Настоящее исследование вписывается в парадигму работ, которые анализируют значимые фрагменты языковой картины мира разных народов. Его актуальность обусловлена недостаточной изученностью языковой картины мира носителей китайской и русской культуры и необходимостью дальнейшего исследования ее отдельных фрагментов, в частности цветообозначений.

Цель работы – проанализировать символику цвета в китайской и русской языковой картине мира, выявить общее и различное.

Человек воспринимает окружающий мир в цветовом наполнении. И это восприятие во многом зависит от национально-культурной специфики миромоделирования. Символическое содержание колористической лексики складывалось у народов на протяжении веков и зависело от исторического развития, культурных и природных особенностей, социальных условий. Интересно, что в Древнем Китае значение слова «цвет» отличалось от современного понимания и было «выражение лица». Так, в 《说文解字》: "颜, 眉之间也; 色, 颜气也。", где «янь» 颜 – это место между бровями и глазами, а «сэ» 色 – «энергия», которая проникает в тело, проходит через сердце и проявляется в поведении. Китайский филолог Дуань Юйцай писал: «Стыд, сожаление, радость и беспокойство обозначаются словом «янь сэ», потому что сердце человека получает «сэ», которая достигает бровей». Во времена династии Тан (618 – 907 гг.) «янь сэ» приняло значение «цвет». Поэт Ду Фу отмечал в своем стихотворении 《花底》 («Цветочное дно»): «深知好颜色, 莫作委泥沙 (Если вы хорошо знаете цвет, не делайте его грязным и песчаным.)». После правления Хуан Ди (Желтого императора) в Китае цвета начали соотносить с пятью первоэлементами, первоисточником всего в природе, и наделять соответствующим символическим значением. Вода – это черный цвет, огонь – красный, дерево – сине-зеленый, золото – белый и земля – желтый.

В России цвету также всегда придавали важное значение. Большое количество исследований в области цветообозначения является одним из подтверждений этого.

Рассмотрим символическое наполнение трех универсальных цветообозначений в китайской и русской языковой картине мира.

Красный – один из любимых цветов китайцев. Это цвет, соответствующий огню в пяти стихиях. Он имеет значение «праздничный, оживленный и мирный». Каждый китайский праздник и значимое событие (например, сбор родственников) принято украшать красным. Даже платье невесты обязательно должно быть именно таким цветом. Наряду с этим красный цвет выполняет функцию изгнания зла. Например, в Древнем Китае стены многих дворцов и храмов были красными. Красный цвет также символизирует новое китайское правительство: красный режим, национальный и партийный флаги, печать, которая символизирует власть, – все красного цвета.

В России красный цвет также имеет значение «торжественность», «праздник», «красота». Неслучайно в народе говорят: «красный день календаря», «красна девица», «не всякий умен, кто в красное наряжен». Кроме того, данный цвет обозначает силу и власть, почёт. Так, например, одежда высокопоставленных лиц часто была красного цвета, а важных гостей всегда сажали в красный угол.

В китайской культуре белый цвет противоположен красному и часто имеет негативное символическое наполнение – «материальное и духовное неприятие». Китайское учение о пяти стихиях говорит, что белый олицетворяет чужой для нас Запад и белого тигра, который стережет границу между миром живых и мертвых. Также белый цвет – это истощение, бескровность, символ смерти. Поэтому в Китае он считается несчастливым, траурным. Белую одежду надевают на похороны, чтобы выразить скорбь по умершему.

Русские люди ассоциируют белый цвет с чистотой и непорочностью, красотой, божественным светом. Так, платье у невесты традиционно должно быть белым. В устойчивых выражениях также прослеживается это значение: «белый свет», «начнем с белого листа». В некоторых контекстах «белый» символизирует «высокое происхождение», например, «белая кость», «белоручка».

Черный цвет в Китае является символом воды. А вода может победить огонь. В связи с этим здания часто красят в черный цвет, который защищает от пожара.

Поскольку черный схож с цветом металла, китайцы с древних времен использовали его для обозначения силы духа, упорства и самоотверженности. Кроме того, черный цвет связан с древней китайской практикой пыток чернилами. Еще во времена династий Чжоу и Цинь иероглифы рисовались на лице заключенного черными чернилами, которые навсегда оставляли у преступника след позора.

Как уже было отмечено, в Китае белое противопоставляется красному: «**紅白事**»: «красно-белое событие», или «свадьба и похороны»; «**白包**» значит «белый конверт», который традиционно преподносится семье умершего, «**紅包**» – «красный конверт» с деньгами в подарок молодоженам или детям. В России антиподом белому цвету выступает черный. Вспомните устойчивые выражения: «полюбите нас черненькими, а беленькими нас всякий полюбит», «белое – венчальное, черное – печальное». Черный цвет ассоциируется со скорбью, трауром и злом. Отношение людей к этому цвету выражено, например, в таких фразах: «лицо от злости почернело», «черная зависть» или «стал черным от горя».

В Китае черный цвет тоже может взаимодействовать с белым, но больше не как противоположность, а дополнение. Ведь сочетание черного и белого – это основа каллиграфической эстетики, визитной карточки Китая.

Таким образом, восприятие цвета у китайского и русского народов специфично и культурно обусловлено. Символика красного цвета в обоих культурах схожа – «торжественность», «праздник», «красота». Белый в Китае ассоциируется с трауром, а в России – с невинностью и чистотой. О трауре в России говорит черный цвет, а в Китае он преимущественно связан с защитой, силой и упорством.

Ляшенко Дмитрий (Казахстан)

Томский политехнический университет, г. Томск

Научный руководитель: Мишанкина Наталья Александровна,
д-р филол.наук, профессор

ФИЗИЧЕСКИЙ ТЕРМИН В АСПЕКТЕ МЕТАФОРИЧЕСКОГО МОДЕЛИРОВАНИЯ

Актуальность темы определяется ее включенностью в когнитивное направление современных лингвистических исследований. Изучение терминосистем в когнитивном аспекте открывает новые возможности для выявления когнитивных механизмов формирования научных и профессиональных знаний [1-3]. Семантические процессы и, в частности, метафоризация языка науки рассматривалась многими исследователями, в т.ч. исследовалась специфика метафорических терминов [4-11]. Попадала в поле исследовательского внимания и терминосистема физики [12], но полноценного исследования метафорических терминов физической науки еще не было предпринято. Нам удалось выявить, что в указанной работе в пул эмпирического материала попали термины сопредельных терминосистем, термины междисциплинарные, относящиеся к нескольким предметным областям естественно-научного направления. В этой связи была решена задача дифференциации собственно и несобственно физических терминов в рамках исследуемой терминосистемы.

Цель настоящей работы – описание метафорического фрагмента терминосистемы физики в аспекте функционирующих в ней метафорических моделей.